

# Noach, Haftarah

## Isaiah 54:1-55:5

(1) Shout, O barren one,  
You who bore no child!  
Shout aloud for joy,  
You who did not travail!  
For the children of the wife forlorn  
Shall outnumber those of the espoused  
—said the LORD. (2) Enlarge the site of  
your tent,  
Extend the size of your dwelling,  
Do not stint!  
Lengthen the ropes, and drive the pegs firm.  
(3) For you shall spread out to the right and  
the left;  
Your offspring shall dispossess nations  
And shall people the desolate towns.  
(4) Fear not, you shall not be shamed;  
Do not cringe, you shall not be disgraced.  
For you shall forget  
The reproach of your youth,  
And remember no more  
The shame of your widowhood. (5) For He  
who made you will espouse you—  
His name is “LORD of Hosts.”  
The Holy One of Israel will redeem you—  
He is called “God of all the Earth.”  
(6) The LORD has called you back  
As a wife forlorn and forsaken.  
Can one cast off the wife of his youth?  
—said your God. (7) For a little while I  
forsook you,  
But with vast love I will bring you back. (8)  
In slight anger, for a moment,  
I hid My face from you;  
But with kindness everlasting  
I will take you back in love  
—said the LORD your Redeemer. (9) For  
this to Me is like the waters of Noah:  
As I swore that the waters of Noah  
Nevermore would flood the earth,

## שעיהו נ"ד:א'-נ"ה:ה'

(א) רְנִי עֲקָרָה לֹא יִלְדָה פִּצְחֵי רְנָה וְצַהֲלִי  
לֹא־תִחַלֶּה כִּי־רַבִּים בְּנֵי־שׁוֹמְמָה מִבְּנֵי  
בְּעוּלָה אָמַר יְהוָה: (ב) הֲרַחֲבִי מְקוֹם  
אָהְלֶיךָ וִירֵיעוֹת מִשְׁפַּנּוֹתֶיךָ יִטּוּ אֶל־תַּחֲשֻׁכֶיךָ  
הָאֲרִיכִל מִיִּתְרֶיךָ וַיִּתְדַתֶּיךָ תִּזְקִי: (ג)  
כִּי־יִמְיִן וּשְׂמֹאוֹל תִּפְרָצִי וְזָרְעוֹךָ גּוֹיִם יִרְשׁוּ  
וְעָרִים נְשֻׁמּוֹת יִוָּשְׁבוּ: (ד) אֶל־תִּירָאִי  
כִּי־לֹא תִבּוֹשִׁי וְאֶל־תִּתְקַלְמִי כִּי לֹא תַחֲפִירִי  
כִּי בִשֵׁת עָלֹמֶיךָ תִשְׁפָּחִי וְחָרַפְתָּ  
אֲלֹמְנוֹתֶיךָ לֹא תִזְכְּרִי־עוֹד: (ה) כִּי בַעֲלֶיךָ  
עֲשִׂיךָ יְהוָה צְבָאוֹת שָׁמוּ וְגֵאלֶיךָ קְדוֹשׁ  
יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי כָל־הָאָרֶץ יִקְרָא: (ו)  
כִּי־כֹאשָׁשׁה עֲזוּבָה וְעֲצוּבַת רוּחַ קָרְאָךָ  
יְהוָה וְאִשֶׁת נְעוּרַיִם כִּי תִמָּאֵס אָמַר  
אֱלֹהֶיךָ: (ז) בְּרַגַע קָטָן עֲזוּבְתֶיךָ וּבְרַחֲמַיִם  
גְּדֹלִים אֶקְבָּצֶךָ: (ח) בְּשִׁצְפָה קָצָף הִסְתַּרְתִּי  
פָּנַי רָגַע מִמֶּךָ וּבְחֶסֶד עוֹלָם רַחֲמֶיךָ אָמַר  
גֵּאלֶיךָ יְהוָה: {ס} (ט) כִּי־יִמִּי נָח  
זֹאת לִי אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי מֵעַבְר מִיַּנַּח עוֹד  
עַל־הָאָרֶץ כִּן נִשְׁבַּעְתִּי מִקָּצָף עֲלֶיךָ  
וּמִגְעֵר־בָּד: (י) כִּי הִהָרִים יִמְוָשׁוּ וְהִגְבְּעוֹת  
תִּמְוָטְיֶנָּה וְחִסְדֵּי מֵאֲתָךָ לֹא־יִמּוּשׁ וּבְרִית  
שְׁלוֹמִי לֹא תִמּוּט אָמַר מְרַחֲמֶךָ  
יְהוָה: {סא} (יא) עֲנִיָּה סַעֲרָה לֹא  
נִחַמָה הִנֵּה אֲנֹכִי מְרַבֵּץ בַּפּוֹךְ אֲבִיךָ  
וַיִּסְדַּתֶּיךָ בַּסְּפִירִים: (יב) וְשִׁמְתִי כְּדָכָל  
שְׁמִשְׁתֶּיךָ וּשְׁעָרֶיךָ לְאֲבִי אֶקְדַּח  
וְכָל־גְּבוּלֶיךָ לְאֲבִי־חֶפְצֶיךָ: (יג) וְכָל־בְּנֵיךָ  
לְמוֹדֵי יְהוָה וְרַב שְׁלוֹם בְּנֵיךָ: (יד) בְּצַדִּיקָה  
תִּפְוֹנְנִי רַחֲמֵי מַעֲשֶׂק כִּי־לֹא תִירָאִי  
וּמִמַּחֲתָה כִּי לֹא־תִקְרַב אֲלֶיךָ: (טו) הֵן גּוֹר

So I swear that I will not  
 Be angry with you or rebuke you. (10) For  
 the mountains may move  
 And the hills be shaken,  
 But my loyalty shall never move from you,  
 Nor My covenant of friendship be shaken  
 —said the LORD, who takes you back in  
 love.  
 (11) Unhappy, storm-tossed one,  
 uncomforted!  
 I will lay carbuncles as your building stones  
 And make your foundations of sapphires.  
 (12) I will make your battlements of rubies,  
 Your gates of precious stones,  
 The whole encircling wall of gems. (13) And  
 all your children shall be disciples of the  
 LORD,  
 And great shall be the happiness of your  
 children; (14) You shall be established  
 through righteousness.  
 You shall be safe from oppression,  
 And shall have no fear;  
 From ruin, and it shall not come near you.  
 (15) Surely no harm can be done  
 Without My consent:  
 Whoever would harm you  
 Shall fall because of you. (16) It is I who  
 created the smith  
 To fan the charcoal fire  
 And produce the tools for his work;  
 So it is I who create  
 The instruments of havoc. (17) No weapon  
 formed against you  
 Shall succeed,  
 And every tongue that contends with you at  
 law  
 You shall defeat.  
 Such is the lot of the servants of the LORD,  
 Such their triumph through Me  
 —declares the LORD. (1) Ho, all who are  
 thirsty,  
 Come for water,  
 Even if you have no money;  
 Come, buy food and eat:  
 Buy food without money,  
 Wine and milk without cost. (2) Why do  
 you spend money for what is not bread,  
 Your earnings for what does not satisfy?

יגור אָפֶס מֵאוֹתֵי מִיֶּגֶר אֶתְךָ עָלֶיךָ יִפּוֹל:  
 (טז) (הזן) [הנהגה] אֲנֹכִי בְּרֵאתִי חָרָשׁ נִפְחָה  
 בָּאֵשׁ פָּחָם וּמוֹצִיא כָּלִי לְמַעֲשָׂהוּ וְאֲנֹכִי  
 בְּרֵאתִי מִשְׁחִית לְחִבְלִי: (יז) כָּל־כְּלֵי יוֹצֵר  
 עָלֶיךָ לֹא יִצְלַח וְכָל־לְשׁוֹן תִּקְוֶם־אֶתְךָ  
 לְמִשְׁפָּט תִּרְשָׁעֵי זֹאת נִחַלְתָּ עִבְדֵי יְהוָה  
 וְצִדְקָתָם מֵאֵתִי נֶאֱמַר־יְהוָה: {ס}  
 (א) הוֹי כָּל־צִמָּא לָכוּ לְמִים וְאֲשֶׁר אֵינְלֹו  
 כֶּסֶף לָכוּ שִׁבְרוּ וְאָכְלוּ וּלְכוּ שִׁבְרוּ  
 בְּלֹא־כֶסֶף וּבְלֹא מַחִיר יֵין וְחֶלֶב: (ב)  
 לְמָה תִּשְׁקְלוּ־כֶסֶף בְּלֹא־לֶחֶם וַיִּגְיַעְכֶּם  
 בְּלֹא לְשִׁבְעָה שְׂמָעוּ שְׂמָעוּ אֵלַי  
 וְאֲכָלוּ־טוֹב וְתִתְעַנְּג בְּדָשׁוֹן נַפְשְׁכֶם: (ג)  
 הֵטוּ אָזְנוֹכֶם וּלְכוּ אֵלַי שְׂמָעוּ וּתְחִי נַפְשְׁכֶם  
 וְאֲכַרְתֶּה לָּכֶם בְּרִית עוֹלָם חֶסֶדִי דָוָד  
 הַנְּאֻמָּנִים: (ד) הֵן עַד לְאוֹמִים נִתְּתִיו נֶגֶד  
 וּמִצִּוָּה לְאֹמִים: (ה) הֵן גֹּי לֹא־תִדְעַל תִּקְרָא  
 וְגֹי לֹא־יִדְעוּךָ אֵלֶיךָ יְרוּצוּ לְמַעַן יִהְיֶה  
 אֵלֶיךָ וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל כִּי  
 פֶּאֶרְךָ: {ס}

Give heed to Me,  
And you shall eat choice food  
And enjoy the richest viands. (3) Incline  
your ear and come to Me;  
Hearken, and you shall be revived.  
And I will make with you an everlasting  
covenant,  
The enduring loyalty promised to David. (4)  
As I made him a leader of peoples,  
A prince and commander of peoples, (5) So  
you shall summon a nation you did not  
know,  
And a nation that did not know you  
Shall come running to you—  
For the sake of the LORD your God,  
The Holy One of Israel who has glorified  
you.

